

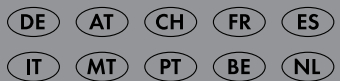
OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12286A/ HG12286B

Version: 09/2025

IAN 493557_2504





LAMINATOR / LAMINIERGERÄT / PLASTIFIEUSE TLA 230 A1, A2

GB IE NI MT

LAMINATOR

Short manual

DE AT BE CH

LAMINIERGERÄT

Kurzanleitung

FR BE CH

PLASTIFIEUSE

Guide de démarrage rapide

NL BE

LAMINEERAPPARAAT

Beknopte handleiding

IT CH MT

PLASTIFICATORE

Guida rapida

ES

PLASTIFICADORA

Guía rápida

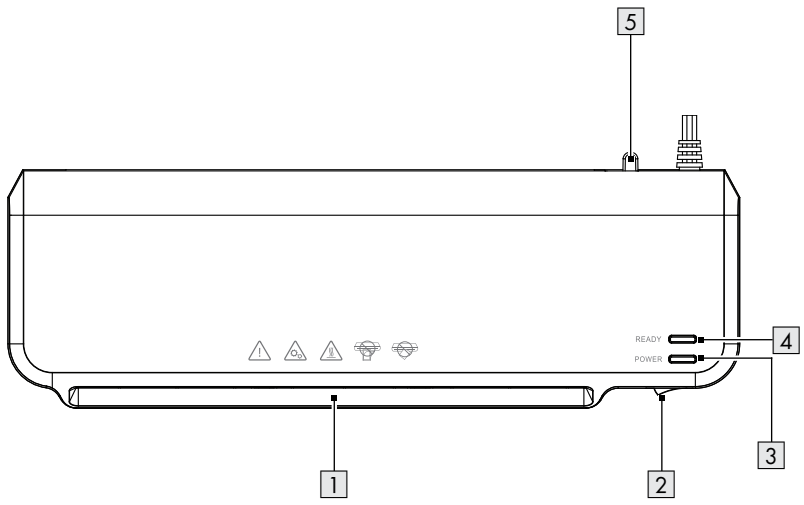
PT

MÁQUINA DE PLASTIFICAR

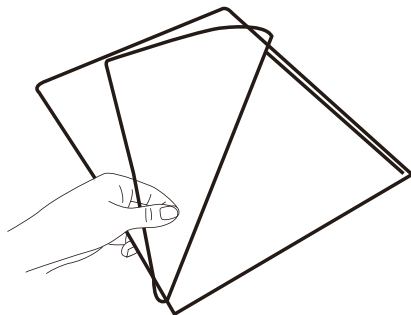
Guia rápido

GB/IE/NL/MT	Short manual	Page	6
DE/AT/BE/CH	Kurzanleitung	Seite	14
FR/BE/CH	Guide de démarrage rapide	Page	23
NL/BE	Beknopte handleiding	Pagina	32
IT/CH/MT	Guida rapida	Pagina	40
ES	Guía rápida	Página	48
PT	Guia rápido	Página	56

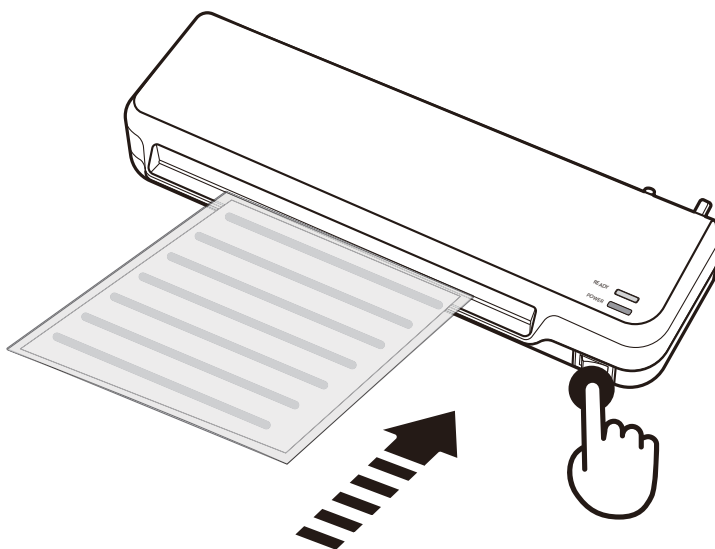
A



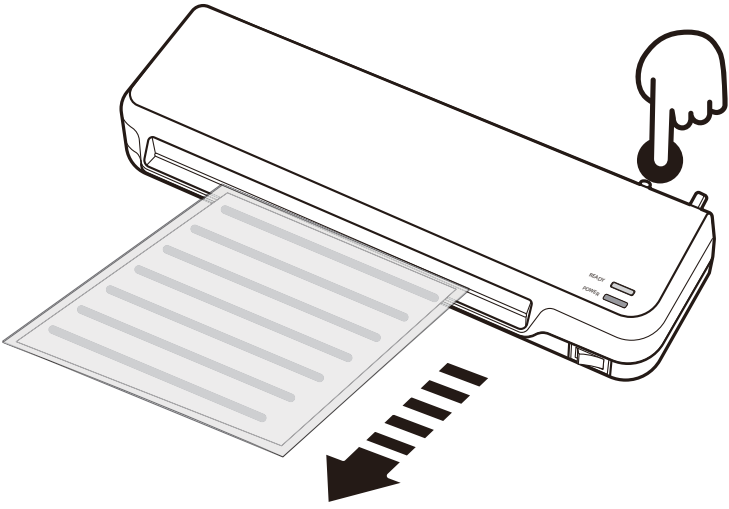
B



C










D



Warnings and symbols used	Page	7
Short manual	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Safety notices	Page	8
Description of parts	Page	9
Technical data	Page	9
Before first use	Page	10
Preparing for hot lamination.	Page	10
Lamination process.	Page	10
Anti-blocking function (ABS)	Page	11
Cleaning and care	Page	11
Cleaning.	Page	11
Cleaning the inside of the appliance:	Page	11
Storage	Page	11
Disposal	Page	11
Warranty and service	Page	12
Warranty	Page	12
Warranty claim procedure.	Page	12
Service	Page	13

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, quick start guide, safety instructions and on the packaging:

	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>
	<p>NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.</p>		<p>Use product only in dry indoor areas.</p>
	<p>Alternating current/voltage</p>		<p>Safety class II: The product has double insulation and no safety connection with grounding is required.</p>
	<p>ATTENTION! Incorrect use</p>		<p>CAUTION! hot surface</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>Safety Information Instructions for use</p>
	<p>Pouch</p>		

LAMINATOR

● Short manual

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. Scanning the QR code takes you straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 493557_2504. The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Store the short guide in a safe place, and if you give the product to third parties, all documentation should be passed on to them as well.

● Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot lamination of documents made from paper or cardboard. It is not intended for use with other materials.

Suitable	Not suitable
Private use	Industrial/commercial purposes Use in tropical climates

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

● Scope of delivery

- 1 Laminator with attachable cutting attachment
- 5 Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 µm)
- 1 Instructions for use

Safety notices

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

DANGER! Risk of suffocation!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please keep the product out of reach of children at all times.
- This product shall not be used by children. Keep the product out of reach of children. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING! Risk of electric shock!

- Use the product only with an RCD-protected socket-outlet.
- Keep the laminator away from pets.
- The product is suitable for indoor use only.
- Do not position the product in water or in places where water can collect.
- Do not use the product for inductive loads (such as motors or transformers).
- Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.

- Disconnect the product from the power supply when not in use and before cleaning.
- Do not use any solvents or cleaning solutions on the product. Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- The product shall not be covered.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY



Moving parts

Keep body parts away from moving parts. There is risk of crushing injuries.

- Do not connect any devices that exceed the power rating of this product. Doing so may overheat or cause possible damage to the product or other equipment.
- The power plug of the product must fit into the socket-outlet. The power plug must not be modified in any way. Using unmodified mains plugs and proper outlets reduces the risk of an electric shock.
- The product shall be easily accessible. Always ensure that the product can be easily and quickly pulled out of the socket-outlet.
- Devices building up heat must be separated from the product to avoid accidental activation.
- Disconnect the product from the mains voltage before undertaking any maintenance works.
- Do not use the product together with medical devices.
- Do not connect the product in series.

⚠ ATTENTION! Radio interference

- Do not use the product on aeroplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Never use the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops), as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is solely responsible for rectifying malfunctions caused by unauthorized changes to the product and the replacement of such modified products.

● Description of parts

- 1 Pouch entry slot
- 2 ON/OFF switch
- 3 "Power" Indicator light
- 4 "Ready" Indicator light
- 5 ABS button

● Technical data

Operating voltage	230 V~, 50 Hz	
Rated power	265W	
Protection class	II / □	
Pouch width max.	230 mm	
Pouch thickness for hot lamination max.	125 mic	
Lamination times		
	80 mic	125 mic
DIN A4	88sec	88sec

● Before first use

- Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- Set up the appliance so that there is enough free space in front of the laminator to allow the pouch to come completely out of the laminator.
- Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Suitable laminating pouches

For hot lamination, you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 µm. Please note that each laminating pouch may only be used once.

Attention

For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.

- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

● Preparing for hot lamination

Insert the plug of the laminator into a mains power socket.

- Set the ON/ OFF switch **2** to "ON".
- The Power indicator light **3** will turn red. After 3–5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light **4** will turn green. The machine is now ready to laminate.

Note

As soon as the "Ready" indicator light **4** lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

Note: The heat-up time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

Attention:

Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. B.

- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up,
- For further information about the lamination process, please read the section Lamination process.

Caution

After hot laminating, allow the laminator to cool down completely. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!

Note: The cool down time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

● Lamination process

Ensure that the pouch is not pulled in at an angle.

Note

If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the "Anti-blocking function", as described in the section *Anti-blocking function (ABS)*.

- Now push the laminating pouch slowly into the pouch entry slot **1** for manual.
- When you have slid the pouch several centimetres into the pouch entry slot **1** for manual it will then be pulled in the rest of the way automatically. Release the pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically. - Fig. C.

Caution

- Ensure there is at least 23 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- The finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator.

Note

- Only after hot laminating: When the finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool down for a minute before touching it.
- To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.
- If you are finished laminating, set the ON/OFF switch **2** to "OFF" (O).
- Remove the power plug from the mains power socket.

● Anti-blocking function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- Continue press the anti-blocking switch and the pouch will no longer be drawn in. (Fig. D)
- Pull the laminating pouch out of the laminator. It is recommended to pull out the laminating film in the direction where the larger part of the laminating film is located.
- Re-start the lamination process.

● Cleaning and care

● Cleaning

- ⚠ **WARNING!** During cleaning or operation, do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Before cleaning: Unplug the product from the power supply.
- Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Let the product dry afterwards.

● Cleaning the inside of the appliance:

During every lamination, contaminants collect on the rollers inside the laminator.

Over time, this adversely affects the performance of the laminator. Therefore, you should clean the rollers inside the laminator after every use.

- Prepare the appliance as described in the section *Preparing for hot lamination*,
- The Power indicator light **3** will turn red. After 3-5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light **4** will turn green. The machine is now ready to laminate.

As soon as the "Ready" indicator light **4** lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

Insert a sheet of A4 paper folded in the middle, without a pouch and with the fold at the front, slowly into the slot **1**.

- Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically. The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper is ejected from the rear slot of the laminator.
- Repeat this cleaning process several times. Use a fresh sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

● Storage

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

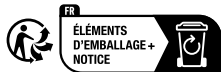
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty and service

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 493557_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ni

MT Service Malta

Tel.: 80062230



E-Mail: owim@lidl.mt



Warnhinweise und verwendete Symbole	Seite	15
Kurzanleitung	Seite	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	16
Lieferumfang	Seite	16
Sicherheitshinweise	Seite	16
Teilebeschreibung	Seite	18
Technische Daten	Seite	18
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	18
Vorbereitung für das Heißlaminiieren	Seite	18
Laminiervorgang	Seite	19
Anti-Blockierfunktion (ABS)	Seite	19
Reinigung und Pflege	Seite	19
Reinigen	Seite	19
Reinigung des Geräteinneren:	Seite	20
Lagerung	Seite	20
Entsorgung	Seite	20
Garantie und Service	Seite	21
Garantie	Seite	21
Abwicklung im Garantiefall	Seite	21
Service	Seite	22

Warnhinweise und verwendete Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, der Schnellstartanleitung, den Sicherheitshinweisen und an der Verpackung verwendet:

	<p>GEFAHR! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine ernsthafte Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.</p>		<p>WARNUNG! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine mittelschwere Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine geringe Gefahr, die bei Nichtvermeidung leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann.</p>		<p>ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt eine mögliche Sachbeschädigung.</p>
	<p>HINWEIS: Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet zusätzliche nützliche Informationen.</p>		<p>Das Produkt nur in trockenen Innenbereichen verwenden.</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Schutzklasse II: Das Produkt ist mit einer doppelten Isolierung versehen. Es ist daher keine Sicherheitsverbindung mit Erdung erforderlich.</p>
	<p>ACHTUNG! Falsche Anwendung</p>		<p>ACHTUNG! Heiße Oberfläche!</p>
	<p>CE-Zeichen zeigt Konformität mit relevanten EU-Richtlinien, die für dieses Produkt gelten.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Beutel</p>		

LAMINIERGERÄT

● Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 493557_2504 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Laminiergerät ist ausschließlich für den Einsatz in Privathaushalten zum Heißlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen Materialien bestimmt.

Geeignet **Nicht geeignet**

Privatgebrauch Industrielle/kommerzielle Zwecke
Verwendung in tropischem Klima

Jegliche andere Nutzung wird als unsachgemäß angesehen. Jegliche unsachgemäße Benutzung sowie unzulässige Modifikationen am Produkt lassen die Garantie erlöschen. In diesem Fall erfolgt die Nutzung auf eigene Gefahr.

● Lieferumfang

- 1 Laminiergerät mit montierbarem Schneidaufsatz
- 5 DIN A4 Laminiertaschen für die Heißlaminierung (80 µm)
- 1 Bedienungsanweisungen



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIE- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! DENKEN SIE DARAN, AUCH SÄMTLICHE DOKUMENTE AUSZUHÄNDIGEN, WENN SIE DIESES PRODUKT AN JEMAND ANDEREN WEITERGEBEN!

⚠️ WARNUNG! Lebensgefahr und Unfallgefahr für Babys und Kinder!

⚠️ GEFAHR! Erstickungsgefahr!

- Lassen Sie Kinder in Anwesenheit von Verpackungsmaterial niemals unbeaufsichtigt. Verpackungsmaterial birgt Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bitte halten Sie das Produkt jederzeit von Kindern fern.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Nutzerwartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht beaufsichtigt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit einer RCD-geschützten Steckdose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln.
- Legen Sie das Produkt nicht in Wasser oder an Orte, an denen sich Wasser ansammeln kann.
- Halten Sie Haustiere von dem Laminiergerät fern.

- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt eigenhändig zu reparieren.
Bei einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt im Schadensfall von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob Spannung und Stromstärke der Stromversorgung mit den Angaben am Typenschild des Produktes übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen.
- Trennen Sie das Produkt bei längerer Nichtbenutzung und vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungslösungen am Produkt. Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!



Sich bewegende Teile

Halten Sie Körperteile von den sich bewegenden Teilen fern. Es besteht die Gefahr von Quetschungen.

- Schließen Sie keine Geräte an, welche die Nennleistung dieses Produktes übersteigen. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung der möglichen Schäden am Produkt oder anderen Geräten kommen.
- Der Netzstecker des Produktes muss in die Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Die Verwendung unmodifizierter Netzstecker und geeigneter Steckdosen reduziert die Gefahr eines Stromschlags.

- Das Produkt sollte jederzeit leicht zugänglich sein. Achten Sie immer darauf, dass das Produkt einfach und schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Geräte, die Wärme entwickeln, müssen vom Produkt ferngehalten werden, damit keine versehentliche Aktivierung auftritt.
- Trennen Sie das Produkt von der Netzspannung, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht gemeinsam mit medizinischen Geräten.
- Schließen Sie das Produkt nicht in Reihe an.

ACHTUNG! Funkstörungen

- Verwenden Sie das Produkt nicht in Flugzeugen, Krankenhäusern, Werkstätten und in der Nähe medizinischer Geräte. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Schrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Schrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von entflammaren Gasen oder in potenziell explosionsfähigen Umgebungen (z. B. Lackierereien), da die abgestrahlten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen könnten.
- Die OWIM GmbH & Co. KG übernimmt keine Verantwortung für Störungen des Radio- und Fernsehempfangs aufgrund unautorisierter Modifikationen am Produkt. Darüber hinaus haftet die OWIM GmbH & Co. KG nicht für die Benutzung oder Auswechslung von Kabeln und Produkten, die nicht von OWIM vertrieben werden.
- Der Nutzer des Produktes ist allein dafür verantwortlich, Fehlfunktionen aufgrund von unautorisierter Änderungen am Produkt zu korrigieren bzw. solche modifizierten Produkte austauschen zu lassen.

● Teilebeschreibung

1 Laminiertaschenschlitz

2 Ein-/Ausschalter

3 Betriebsanzeige

4 Bereitschaftsanzeige

5 ABS-Schalter

● Technische Daten

Betriebsspannung 230 V~, 50 Hz

Nennleistung 265 W

Schutzklasse II / □

Max. Taschenbreite 230 mm

Max. Taschendicke für Heißlaminiierung 125 µm

Laminierdauer 80 µm 125 µm

DIN A4 88 s 88 s

● Vor dem ersten Gebrauch

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und ebene Fläche.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Platz vor dem Laminiergerät vorhanden ist, damit die Laminiertasche vollständig aus dem Laminiergerät gleiten kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder brennbaren Materialien
- Die verwendete Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Netzkabel im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.

Geeignete Laminiertaschen

Für die Heißlaminiierung können Sie Taschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer maximalen Dicke von 125 µm Bitte beachten Sie, dass jede Laminiertasche nur einmal verwendet werden kann.

Achtung

Verwenden Sie für das Heißlaminiieren nur Laminiertaschen, die ausdrücklich für das Heißlaminiieren vorgesehen sind.

- Beachten Sie, dass die mit dem Laminiergerät gelieferten Laminiertaschen ausschließlich für das Heißlaminiieren bestimmt sind.

● Vorbereitung für das Heißlaminiieren

Verbinden Sie den Stecker des Laminiergeräts mit einer Netzsteckdose.

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter 2 auf „EIN“.
- Die Betriebsanzeige 3 leuchtet daraufhin rot. Nach 3–5 Minuten, wenn das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die Bereitschaftsanzeige 4 grün. Die Maschine ist nun bereit zum Laminiieren.

Hinweis

Sobald die Bereitschaftsanzeige 4 grün leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

Hinweis: Die Aufheizzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

Achtung:

Stellen Sie sicher, dass zwischen allen Rändern des Dokuments und den Rändern der Laminiertasche ein Abstand von mindestens zwei Millimetern vorhanden ist, wie in Abb. B gezeigt.

- Achten Sie darauf, nur eine Tasche zum Laminieren zu verwenden. Klappen Sie zuerst die Tasche auf.
- Weitere Informationen zum Laminieren finden Sie im Abschnitt „Laminiervorgang“.

Vorsicht

Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren vollständig abkühlen. Denken Sie daran, dass die Walzen in dem Laminiergerät immer noch heiß sind. Dadurch könnten die Laminiertasche und das Dokument beschädigt werden!

Hinweis: Die Abkühlzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

● Laminiervorgang

Stellen Sie sicher, dass die Tasche nicht schräg eingezogen wird.

Hinweis

Wenn die Tasche trotzdem schräg eingezogen wird, verwenden Sie die „Anti-Blockierfunktion“, wie im Abschnitt „Anti-Blockierfunktion (ABS)“ beschrieben.

- Schieben Sie nun die Laminiertasche langsam in den Laminiertaschenschlitz **1** für manuelles Einführen.
- Wenn Sie die Tasche einige Zentimeter in den Laminiertaschenschlitz **1** für manuelles Einführen geschoben haben, wird sie automatisch in das Gerät gezogen. Lassen Sie die Tasche los, sobald Sie bemerken, dass sie automatisch eingezogen wird. - Abb. C.

Vorsicht

- Stellen Sie sicher, dass vor dem Laminiergerät mindestens 23 cm Platz ist. Andernfalls kann die Tasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät geschoben werden. Dadurch könnte die Tasche beschädigt werden.

- Die fertig laminierte Tasche wird aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts geschoben.

Hinweis

- Nur nach dem Heißlaminieren: Wenn die fertig laminierte Tasche aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts gleitet, ist sie heiß und kann sich leicht verformen. Lassen Sie die laminierte Tasche daher eine Minute abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Um das Laminierergebnis zu optimieren, können Sie eine noch heiße laminierte Tasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, flachen Gegenstand beschweren. Dadurch erhalten Sie eine glatte, perfekte Oberfläche.
- Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf „AUS“ (O).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

● Anti-Blockierfunktion (ABS)

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann es vorkommen, dass die Tasche schräg eingezogen wird oder in dem Gerät festklemmt.

- Halten Sie die Anti-Blockiertaste gedrückt. Die Tasche wird dann nicht weiter ins Gerät gezogen. (Abb. D).
- Ziehen Sie die Laminiertasche aus dem Laminiergerät. Es wird empfohlen, die Laminierfolie in der Richtung herauszuziehen, in der sich der größere Teil der Laminierfolie befindet.
- Starten Sie den Laminiervorgang erneut.

● Reinigung und Pflege

● Reinigen

⚠️ WARNUNG! Tauchen Sie das Produkt während der Reinigung oder des Betriebs nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Vor der Reinigung: Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht feuchten Tuch.

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.
- Lassen Sie das Produkt anschließend trocknen.

● Reinigung des Geräteinneren:

Bei jeder Laminierung sammeln sich Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät.

Im Laufe der Zeit beeinträchtigt dies die Leistung des Laminiergeräts. Deshalb sollten Sie die Walzen im Laminiergerät nach jedem Gebrauch reinigen.

- Bereiten Sie das Gerät wie im Abschnitt *Vorbereitung für das Heißlaminieren* beschrieben vor.
- Die Betriebsanzeige **3** leuchtet daraufhin rot. Nach 3–5 Minuten, wenn das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die Bereitschaftsanzeige **4** grün. Die Maschine ist nun bereit zum Laminieren.

Sobald die Bereitschaftsanzeige **4** grün leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

Schieben Sie ein A4-Blatt Papier in der Mitte gefaltet, ohne Tasche und mit der Falte voran langsam in den Schlitz **1**.

- Lassen Sie das Papier los, sobald Sie spüren, dass es automatisch eingezogen wird. Die Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät haften nun fest an dem Blatt Papier. Das Papier kommt aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts heraus.
- Wiederholen Sie diesen Reinigungsvorgang mehrmals. Verwenden Sie jedes Mal ein neues Blatt Papier.

Wenn Sie keine Verunreinigungen mehr auf dem Papier sehen, sind die Walzen im Laminiergerät sauber.

● Lagerung

- Wenn Sie das Produkt nicht benutzen, bewahren Sie es in der Originalverpackung auf.

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quifroidrecycle.com
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme

verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 493557_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Avertissements et symboles utilisés	Page 24
Guide de démarrage rapide	Page 25
Utilisation prévue	Page 25
Contenu de la livraison	Page 25
Notes de sécurité	Page 25
Description des pièces	Page 27
Données techniques	Page 27
Avant la première utilisation	Page 27
Préparation pour la plastification à chaud	Page 27
Processus de plastification	Page 28
Fonction anti-blocage (ABS)	Page 28
Nettoyage et entretien	Page 29
Nettoyage	Page 29
Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :	Page 29
Stockage	Page 29
Mise au rebut	Page 29
Garantie et service	Page 30
Garantie	Page 30
Faire valoir sa garantie	Page 31
Service après-vente	Page 31

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, le guide de démarrage rapide, les instructions de sécurité et sur l'emballage :

	<p>DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p>		<p>AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p>
	<p>MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.</p>		<p>ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « Attention » indique un risque de dommages matériels.</p>
	<p>REMARQUE : Ce symbole associé au mot « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.</p>		<p>Utilisez le produit uniquement dans des lieux secs à l'intérieur.</p>
	<p>Courant alternatif/tension alternative</p>		<p>Classe de sécurité II : Le produit dispose d'une double isolation et aucun raccordement de sécurité avec la terre n'est requis.</p>
	<p>ATTENTION ! Utilisation incorrecte</p>		<p>ATTENTION ! Surface chaude</p>
	<p>La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit.</p>	 	<p>Informations de sécurité Instructions d'utilisation</p>
	<p>Pochette</p>		

PLASTIFIEUSE

● Guide de démarrage rapide

Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com), et en saisissant le numéro d'article (IAN) 493557_2504, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

Ce mode d'emploi résumé fait partie de ce produit. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire soigneusement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Veuillez conserver le mode d'emploi résumé et fournir tous les documents aux autres utilisateurs lorsque vous leur transmettez le produit.

● Utilisation prévue

Cette plastifieuse est exclusivement destinée à une utilisation dans des environnements domestiques, pour la plastification à chaud de documents en papier ou en carton. Il n'est pas destiné à être utilisé avec d'autres matériaux.

Approprié Inapproprié

Utilisation privée	Finalités industrielles/commerciales
	Utilisation dans les climats tropicaux

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Toute réclamation découlant d'une utilisation inappropriée ou due à une modification non autorisée du produit sera considérée injustifiée. Une telle utilisation est à vos propres risques.

● Contenu de la livraison

- 1 Plastifieuse avec accessoire de coupe amovible
- 5 Pochettes de plastification DIN A4 pour la plastification à chaud (80 µm)
- 1 Instructions d'utilisation



Notes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

⚠ DANGER ! Risque d'étouffement !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Les éléments d'emballage présentent un risque d'étouffement.
Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Veuillez maintenir en permanence le produit hors de la portée des enfants.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Maintenez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

- Branchez uniquement le produit sur une prise électrique protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel.
- Maintenez la plastifieuse à l'écart des animaux.
- Le produit est uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur.

- Ne placez pas le produit dans l'eau ou dans des endroits où de l'eau peut s'accumuler.
- N'utilisez pas le produit pour des charges inductives (telles que des moteurs ou des transformateurs).
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même.
En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent uniquement être effectuées par du personnel qualifié.
- Lorsque vous nettoyez ou utilisez le produit, n'immergez pas ses éléments électriques dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.
- N'utilisez jamais un produit endommagé. Débranchez le produit de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur s'il est endommagé.
- Avant de brancher le produit à l'alimentation électrique, vérifiez que la tension et le courant nominaux correspondent aux informations d'alimentation électrique indiquées sur l'étiquette signalétique du produit.
- Débranchez le produit de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de solvants ou de solutions de nettoyage sur le produit. Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon légèrement humidifié.
- Le produit ne doit pas être couvert.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE



Pièces mobiles

Maintenez les parties du corps à l'écart des pièces mobiles. Il existe un risque de blessure par écrasement.

- Ne raccordez pas d'appareils qui dépassent la puissance nominale de ce produit. Cela pourrait causer une surchauffe ou endommager le produit ou d'autres équipements.

- La fiche d'alimentation du produit doit s'insérer dans la prise électrique. La fiche d'alimentation ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches secteur non modifiées et de prises appropriées réduit le risque de choc électrique.
- Le produit doit être facilement accessible. Assurez-vous toujours que le produit peut être débranché facilement et rapidement de la prise électrique.
- Les appareils qui accumulent de la chaleur doivent être séparés du produit pour éviter toute activation accidentelle.
- Débranchez le produit de l'alimentation secteur avant d'effectuer toute intervention d'entretien.
- N'utilisez pas le produit conjointement avec des dispositifs médicaux.
- Ne branchez pas le produit en série.

⚠ ATTENTION ! Interférences radio

- N'utilisez pas le produit dans des avions, des hôpitaux, des locaux techniques ou à proximité de systèmes médicaux électroniques. Les signaux sans fil émis peuvent avoir une influence sur le fonctionnement des appareils électroniques sensibles.
- Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les rayonnements électromagnétiques peuvent nuire au fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio émises peuvent causer des interférences dans les appareils auditifs.
- N'utilisez jamais le produit à proximité de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par exemple des ateliers de peinture), car les ondes radio émises peuvent causer des explosions et des incendies.
- OWIM GmbH & Co. KG n'est pas responsable des interférences avec des radios ou des télévisions dues à une modification non autorisée du produit. OWIM GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation ou de remplacement par des câbles et des produits non distribués par OWIM.

- L'utilisateur du produit est seul responsable de la correction des dysfonctionnements causés par des modifications non autorisées du produit et le remplacement de ces produits modifiés.

● Données techniques

Tension de fonctionnement	230 V~, 50 Hz	
Puissance nominale	265 W	
Degré de protection	II / □	
Largeur maximale de la pochette 230 mm		
Épaisseur maximale de la pochette pour la plastification à chaud 125 mic		
Durées de plastification	80 mic	125 mic
DIN A4	88 s	88 s

● Avant la première utilisation

- Placez l'appareil sur une surface ferme, plane et horizontale.
- Installez l'appareil de sorte à disposer de suffisamment d'espace libre devant la plastifieuse pour permettre à la pochette de sortir complètement de la plastifieuse.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou extrêmement humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise secteur doit être facilement accessible, afin de pouvoir débrancher facilement le câble électrique en cas d'urgence.

Pochettes de plastification appropriées

Pour la plastification à chaud, vous pouvez utiliser des pochettes d'une largeur jusqu'à 230 mm et d'une épaisseur maximale de 125 µm. Veuillez noter que chaque pochette de plastification ne peut être utilisée qu'une seule fois.

Attention

Pour la plastification à chaud, utilisez uniquement des pochettes de plastification spécialement conçues pour la plastification à chaud.

● Description des pièces

- 1 Fente d'entrée de la pochette
- 2 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 3 Témoin lumineux « Alimentation »
- 4 Témoin lumineux « Prêt »
- 5 Bouton ABS

- Veuillez noter que les pochettes de plastification fournies avec la plastifieuse sont uniquement destinées à la plastification à chaud.

● Préparation pour la plastification à chaud

Insérez la fiche de la plastifieuse dans une prise secteur.

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt **2** sur la position « Marche ».
- Le témoin lumineux « Alimentation » **3** passe au rouge. Après 3 à 5 minutes, lorsque le produit a atteint la bonne température de fonctionnement, le témoin lumineux « Prêt » **4** passe au vert. L'appareil est maintenant prêt à plastifier.

Remarque

Dès que le témoin lumineux « Prêt » **4** passe au vert, la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement.

Remarque : La durée de chauffe peut varier en fonction de la température et de l'humidité ambiantes.

Placez le document à plastifier dans une pochette de plastification de taille appropriée.

Attention :

Assurez-vous que tous les bords du document présentent un espace d'au moins deux millimètres par rapport aux bords de la pochette de plastification, comme indiqué dans la Fig. B.

- Assurez-vous de n'utiliser qu'une seule pochette pour la plastification. Tout d'abord, tournez-la vers le haut,
- Pour plus d'informations sur le processus de plastification, veuillez lire la section Processus de plastification.

Mise en garde

Après une plastification à chaud, laissez la plastifieuse refroidir complètement. N'oubliez pas que les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse seront toujours chauds. Cela pourrait endommager la pochette de plastification et le document à plastifier !

Remarque : La durée de refroidissement peut varier en fonction de la température et de l'humidité ambiantes.

Placez le document à plastifier dans une pochette de plastification de taille appropriée.

● Processus de plastification

Assurez-vous que la pochette n'est pas tirée selon un angle.

Remarque

Si la pochette est tout de même tirée selon un angle, utilisez la « Fonction anti-blocage », décrite dans la section *Fonction anti-blocage (ABS)*.

- À présent, poussez lentement et manuellement la pochette de plastification dans la fente d'entrée de la pochette **1**
- Une fois que vous avez glissé manuellement la pochette de plusieurs centimètres dans la fente d'entrée de la pochette **1**, elle est alors tirée automatiquement jusqu'au bout. Relâchez la

pochette dès que vous remarquez qu'elle est tirée automatiquement. - Fig. C.

Mise en garde

- Assurez-vous qu'un espace ouvert d'au moins 23 cm est présent devant la plastifieuse. Dans le cas contraire, la pochette ne sera pas complètement éjectée de la plastifieuse après la plastification. Cela pourrait endommager la pochette.
- La pochette plastifiée finie est éjectée de la fente arrière de la plastifieuse.

Remarque

- Uniquement après une plastification à chaud : Lorsque la pochette plastifiée finie est éjectée de la fente arrière de la plastifieuse, elle est chaude et peut facilement changer de forme. Pour cette raison, laissez la pochette plastifiée refroidir pendant une minute avant de la toucher.
- Pour améliorer les résultats de plastification, vous pouvez peser sur une pochette plastifiée toujours chaude avec un livre, un classeur ou tout autre objet lourd et plat. Cela vous permettra d'obtenir une surface parfaitement lisse.
- Si vous avez terminé la plastification, placez l'interrupteur Marche/Arrêt **2** sur la position « Arrêt » (O).
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

● Fonction anti-blocage (ABS)

Au début du processus de plastification, la pochette peut être tirée selon angle ou se coincer dans l'appareil.

- Continuez d'appuyer sur l'interrupteur de la fonction anti-blocage pour que la pochette ne soit plus tirée. (Fig. D)
- Retirez la pochette de plastification de la plastifieuse. Il est conseillé de sortir le film de plastification dans la direction où la plus grande partie du film de plastification se situe.
- Recommencez le processus de plastification.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez le produit, ne l'immergez pas dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

- Avant le nettoyage : Débranchez le produit de l'alimentation électrique.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides entrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez pas d'abrasifs, de solutions de nettoyage agressives ou de brosses dures pour le nettoyage.
- Laissez le produit sécher ensuite.

● Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :

Lors de chaque plastification, des contaminants s'accumulent sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse.

Avec le temps, ils peuvent avoir un effet négatif sur les performances de la plastifieuse. Par conséquent, vous devriez nettoyer les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse après chaque utilisation.

- Préparez l'appareil comme décrit dans la section *Préparation pour la plastification à chaud*,
- Le témoin lumineux « Alimentation » **3** passe au rouge. Après 3 à 5 minutes, lorsque le produit a atteint la bonne température de fonctionnement, le témoin lumineux « Prêt » **4** passe au vert. L'appareil est maintenant prêt à plastifier.

Dès que le voyant lumineux « Prêt » **4** reste constamment allumé, la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement.

Insérez une feuille de papier A4 pliée au milieu, sans pochette et avec le pli à l'avant, lentement dans la fente **1**.

- Relâchez la feuille dès que vous remarquez qu'elle est tirée automatiquement.

Les contaminants sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse s'accrochent à présent fermement à la feuille de papier. Le papier est éjecté de la fente arrière de la plastifieuse.

- Répétez ce processus de nettoyage plusieurs fois. Utilisez chaque fois une nouvelle feuille de papier.

Si vous ne voyez plus de contaminants sur le papier, les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont propres.

● Stockage

- Lorsque le produit n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez le produit dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

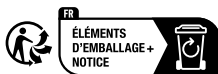
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quatraindesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie et service**

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 493557_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33









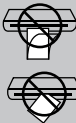





E-Mail: owim@lidl.ch



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	33
Beknopte handleiding	Pagina	34
Beoogd gebruik	Pagina	34
Leveringsomvang	Pagina	34
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	34
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	36
Technische gegevens	Pagina	36
Voor het eerste gebruik	Pagina	36
Vorbereiding voor warm lamineren	Pagina	36
Lamineerproces	Pagina	37
Antiblokkeerfunctie (ABS)	Pagina	37
Reiniging en onderhoud	Pagina	37
Reiniging	Pagina	37
Schoonmaken van de binnenkant van het apparaat:	Pagina	37
Opslag	Pagina	38
Afvoer	Pagina	38
Garantie en service	Pagina	38
Garantie	Pagina	38
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	39
Service	Pagina	39

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in de handleiding, snelstartgids, veiligheidsinstructies en op de verpakking:

	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Waarschuwing" markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		LET OP! Dit symbool met het signaalwoord "Let op" geeft een mogelijke materiële schade aan.
	OPMERKING: Dit symbool in combinatie met "Opmerking" geeft extra nuttige informatie.		Alleen binnen te gebruiken.
	Wisselstroom/spanning		Veiligheidsklasse II: Het product is dubbel geïsoleerd en er is geen aarding nodig.
	OPGELET! Onjuist gebruik		VOORZICHTIG! heet oppervlak
	De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.		Veiligheidsinformatie
	Hoes		Gebruiksaanwijzing

LAMINEERAPPARAAT

● Beknopte handleiding

Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 493557_2504 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

De beknopte handleiding maakt deel uit van het product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Bewaar de beknopte handleiding zorgvuldig en overhandig alle documenten bij de doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit lamineerapparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in huishoudens, voor het warm lamineren van documenten van papier of karton. Het is niet bedoeld voor gebruik met andere materialen.

Geschikt	Niet geschikt
Huishoudelijk gebruik	Industriële/commerciële doeleinden
	Gebruik in een tropisch klimaat

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Claims als gevolg van oneigenlijk gebruik of als gevolg van ongeoorloofde wijziging van het product worden als ongegrond beschouwd. Dergelijk gebruik is op eigen risico.

● Leveringsomvang

- 1 Lamineerapparaat met opzetstuk voor snijden
- 5 Lamineerhoezen DIN A4 voor warm lamineren (80 µm)
- 1 Gebruiksaanwijzing



Veiligheidsaanwijzingen

VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, DIENT U KENNIS TE NEMEN VAN ALLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT DOORGEeft AAN ANDEREN, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTEN MEE!

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN ONGEVALLen, RISICO VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!

⚠ GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal levert verstikkingsgevaar op.
Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd het product te allen tijde buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!

- Sluit het product alleen aan op een stopcontact dat is beveiligd met een zekering.
- Houd het lamineerapparaat uit de buurt van huisdieren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Plaats het product niet in water of op plaatsen waar zich water kan verzamelen.
- Gebruik het product niet voor inductieve belastingen (zoals motoren of transformatoren).

- Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat tijdens de reiniging of het gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier als het apparaat beschadigd is.
- Voordat u het apparaat aansluit, moet u controleren of de voedingsspanning en stroomsterkte overeenkomen met de gegevens van de stroomvoorziening die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en alvorens het te reinigen.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen op het product. Reinig het product alleen met een licht bevochtigde doek.
- Het product mag niet worden afgedekt.
- Het product moet gemakkelijk toegankelijk zijn. Zorg er altijd voor dat de stekker gemakkelijk en snel uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Apparaten die warmte opbouwen moeten van het product worden gescheiden om onbedoelde activering te voorkomen.
- Koppel het product los van de netspanning voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik het product niet samen met medische hulpmiddelen.
- Sluit het product niet in serie aan.

LET OP! Radio-interferentie

- Gebruik het product niet in vliegtuigen, in ziekenhuizen, dienstruimten of in de buurt van medische elektronische systemen. De uitgezonden draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden.
- Houd het product minstens 20 cm verwijderd van pacemakers of implanteerbare cardio-defibrillators, aangezien de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan aantasten. De uitgezonden radiogolven kunnen storing veroorzaken in hoortoestellen.
- Gebruik het product nooit in de buurt van ontvlambare gassen of gebieden met potentiële explosieve stoffen (bijv. spuiterijen), aangezien de uitgezonden radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.
- De OWIM GmbH & Co. KG is niet verantwoordelijk voor storing van radio's of televisies door ongeoorloofde wijziging van het product. OWIM GmbH & Co. KG aanvaardt verder geen aansprakelijkheid voor het gebruik of de vervanging van kabels en producten die niet door OWIM worden geleverd.
- De gebruiker van het product is als enige verantwoordelijk voor het verhelpen van storingen veroorzaakt door ongeoorloofde wijzigingen aan het product en de vervanging van dergelijke gewijzigde producten.

WAARSCHUWING – VOOR LETSEL



Bewegende delen

Houd lichaamsdelen uit de buurt van bewegende delen. Er is kans op beknelling.

- Sluit geen apparaten aan die het vermogen van dit product overschrijden. Als u dit wel doet, kan dit leiden tot oververhitting of mogelijke schade aan het product of andere apparatuur.
- De stekker van het product moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Het gebruik van ongewijzigde netstekkers en geschikte stopcontacten vermindert het risico van een elektrische schok.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Invoersleuf
- 2 AAN/UIT-schakelaar

- 3 "Power" indicatielampje
- 4 "Ready" indicatielampje
- 5 ABS-knop

● Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230 V~, 50 Hz	
Nominaal vermogen	265W	
Veiligheidsklasse	II / □	
Hoesbreedte max. 230 mm		
Materiaaldikte voor warm lamineren max. 125 mic		
Lamineringstijd	80 mic	125 mic
DIN A4	88 sec	88 sec

● Voor het eerste gebruik

- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
- Stel het apparaat zo op dat er voldoende vrije ruimte is om het document volledig uit het apparaat te laten komen.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of extreem vochtige omgeving of in de buurt van ontvlambare materialen.
- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat de stekker in geval van nood direct uit het stopcontact kan worden getrokken.

Geschikte lamineerhoezen

Voor warm lamineren kunt u hoezen gebruiken met een breedte tot 230 mm en een maximale dikte van 125 µm. Let op: elke lamineerhoes mag maar één keer gebruikt worden

Let op

Gebruik voor warm lamineren alleen lamineerhoezen die uitdrukkelijk bedoeld zijn voor warm lamineren.

- Houd er rekening mee dat de lamineerhoezen die bij het lamineerapparaat worden geleverd uitsluitend bedoeld zijn voor warm lamineren.

● Vorbereiding voor warm lamineren

Steek de stekker in het stopcontact.

- Zet de Aan/Uit-schakelaar **2** op "ON".
- Het "Power" indicatielampje **3** brandt rood. Na 3-5 minuten, wanneer het apparaat de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt, zal het "Ready" indicatielampje **4** groen oplichten. Het apparaat is nu gereed om te lamineren.

Opmerking

Zodra het indicatielampje "Ready" **4** constant groen brandt, heeft de het apparaat zijn bedrijfstemperatuur bereikt.

Opmerking: De opwarmtijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de vochtigheid.

Plaats het te lamineren document in een lamineerhoes van het juiste formaat.

Let op:

Zorg ervoor dat alle randen van het document ten minste twee millimeter ruimte hebben tot de randen van de lamineerhoes, zoals getoond in afb. B.

- Zorg ervoor dat u slechts één hoes gebruikt voor het lamineren. Eerst omdraaien.

- Meer informatie over het lamineerproces vindt u in het gedeelte Lamineerproces.

Voorzichtig

Laat het apparaat na het warm lamineren volledig afkoelen. Vergeet niet dat de rollers in het apparaat nog steeds heet zijn. Dit kan de lamineerhoes en het te lamineren document beschadigen!

Opmerking: De afkoeltijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de vochtigheid.

Plaats het te lamineren document in een lamineerhoes van het juiste formaat.

● Lamineerproces

Zorg ervoor dat de hoes niet schuin naar binnen wordt getrokken.

Opmerking

Als de hoes toch scheef naar binnen wordt getrokken, gebruik dan de antiblokkeerfunctie zoals beschreven in het gedeelte *Antiblokkeerfunctie (ABS)*.

- Duw nu de lamineerhoes langzaam in de invoersleuf **1**
- Wanneer u de hoes enkele centimeters in de invoersleuf **1** hebt geschoven, wordt het vervolgens automatisch naar binnen getrokken. Laat de hoes los zodra u merkt dat het automatisch naar binnen wordt getrokken. - afb. C.

Voorzichtig

- Zorg ervoor dat er ten minste 23 cm vrije ruimte achter het apparaat is. Anders wordt het document na het lamineren niet volledig uitgeworpen. Dit kan de hoes beschadigen.
- Het gelamineerde document wordt uit de uitvoersleuf van het apparaat geworpen.

Opmerking

- Alleen na warm lamineren: Wanneer het document uit de uitvoersleuf van het apparaat wordt geworpen, is het nog heet en kan het gemakkelijk van vorm veranderen. Laat het gelamineerde document daarom een minuut afkoelen voordat u het aanraakt.

- Om het lamineerresultaat te verbeteren, kunt u het document verzwaren met een boek, een map of een ander zwaar, plat voorwerp. Dit zorgt voor een glad en perfect oppervlak.
- Als u klaar bent met lamineren, zet u de Aan/Uit-schakelaar **2** op "OFF" (O).
- Trek de stekker uit het stopcontact.

● Antiblokkeerfunctie (ABS)

Aan het begin van het lamineerproces kan de hoes schuin naar binnen worden getrokken of vastlopen in het apparaat.

- Druk op de antiblokkeerknop en de hoes wordt niet meer naar binnen getrokken. (Afb. D)
- Trek de lamineerhoes uit het lamineerapparaat. Het wordt aanbevolen de lamineerhoes uit te trekken in de richting waar het grootste deel van de lamineerhoes zich bevindt.
- Start het lamineerproces opnieuw.

● Reiniging en onderhoud

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Dompel het product tijdens het reinigen of gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Voor het schoonmaken: Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het product alleen met een licht bevochtigde doek.
- Zorg dat er geen water of andere vloeistoffen in het product komen.
- Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken.
- Laat het apparaat daarna drogen.

● Schoonmaken van de binnenkant van het apparaat:

Bij elke lamineren verzamelen zich verontreinigingen op de rollen in het apparaat. Na verloop van tijd heeft dit een negatieve invloed op de prestaties van het apparaat. Daarom moet u de rollen na elk gebruik schoonmaken.

- Bereid het apparaat voor zoals beschreven in het hoofdstuk *Vorbereiden voor warm lamineren*,
- Het "Power" indicatielampje **3** brandt rood. Na 3-5 minuten, wanneer het apparaat de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt, zal het "Ready" indicatielampje **4** groen oplichten. Het apparaat is nu gereed om te lamineren.

Zodra het indicatielampje "Ready" **4** constant brandt, heeft de het apparaat zijn bedrijfstemperatuur bereikt.

Steek een in het midden gevouwen vel A4-papier, zonder hoes en met de vouw aan de voorzijde, langzaam in de invoersleuf **1**.

- Laat het blad los zodra u merkt dat het automatisch wordt ingetrokken. De verontreinigingen op de rollen in het lamineerapparaat hechten zich nu aan het vel papier. Het papier wordt uitgeworpen uit de uitvoersleuf van het lamineerapparaat.
- Herhaal dit reinigingsproces meerdere malen. Gebruik telkens een nieuw vel papier.

Wanneer u geen verontreinigingen meer ziet op het papier, zijn de rollen schoon.

● Opslag

- Bewaar het product in de originele verpakking wanneer het niet wordt gebruikt.
- Bewaar het product op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen.

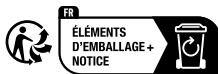
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie en service

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 493557_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl














(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	41
Guida rapida	Pagina	42
Destinazione d'uso	Pagina	42
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	42
Avvertenze di sicurezza	Pagina	42
Descrizione dei componenti	Pagina	43
Specifiche tecniche	Pagina	44
Operazioni preliminari	Pagina	44
Preparazione per la laminazione a caldo	Pagina	44
Processo di laminazione	Pagina	45
Funzione antibloccaggio (ABS)	Pagina	45
Pulizia e cura	Pagina	45
Pulizia	Pagina	45
Pulizia dell'interno dell'apparecchio:	Pagina	45
Conservazione	Pagina	46
Smaltimento	Pagina	46
Garanzia e assistenza	Pagina	46
Garanzia	Pagina	46
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	47
Assistenza	Pagina	47

Avvertenze e simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze sono utilizzate nel manuale di istruzioni, nella guida rapida, nelle istruzioni inerenti la sicurezza e sulla confezione:

	<p>PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Pericolo", indica un pericolo ad alto rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.</p>		<p>AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza", indica un pericolo di media entità che, se non prevenuto, può causare lesioni gravi o morte.</p>
	<p>ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Attenzione", indica un pericolo a basso rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.</p>		<p>ATTENZIONE! Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica un possibile danno materiale.</p>
	<p>NOTA: Questo simbolo in combinazione con "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.</p>		<p>Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni, privi di umidità.</p>
	<p>Corrente/tensione alternata</p>		<p>Classe di sicurezza II: Il prodotto ha un doppio isolamento e non è richiesta alcuna connessione di sicurezza con messa a terra.</p>
	<p>ATTENZIONE! Uso improprio</p>		<p>ATTENZIONE! superficie calda</p>
	<p>Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.</p>		<p>Informazioni sulla sicurezza Istruzioni per l'uso</p>
	<p>Busta</p>		

PLASTIFICATORE

● Guida rapida

Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete. Facendo la scansione del codice QR puoi accedere direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e inserendo il codice articolo (IAN) 493557_2504 puoi scaricare e visionare le istruzioni per l'uso complete.

Le istruzioni brevi sono parte integrante di questo prodotto. Prima dell'uso del prodotto leggere attentamente tutte le indicazioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza. Conservare bene le istruzioni brevi e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questa plastificatrice è destinata esclusivamente all'uso domestico, per la plastificazione di documenti di carta o cartone. Non è destinato all'uso con altri materiali.

Adatto	Non adatto
Uso privato	Finalità industriali/commerciali
	Da utilizzare in climi tropicali

Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio. Eventuali reclami derivanti da un uso improprio o dovuti a modifiche non autorizzate del prodotto saranno considerati ingiustificati. Qualsiasi uso di questo tipo è a rischio e pericolo dell'utente.

● Contenuto dell'imballaggio

- 1 Laminatore con taglierina collegabile
- 5 Buste per laminazione DIN A4 per laminazione a caldo (80 µm)
- 1 Istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, SI PREGA DI FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INFORMAZIONI INERENTI LA SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO! QUANDO SI CEDE QUESTO PRODOTTO AD ALTRI, CONSEGNARE ANCHE TUTTI I DOCUMENTI RELATIVI!

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI E NEONATI!

⚠ PERICOLO! Pericolo di soffocamento.

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento.
I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o hanno ricevuto istruzioni sull'uso del prodotto in modo sicuro e se ne hanno compreso i rischi.

Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Utilizzare il prodotto solo con una presa di corrente con dispositivo di protezione differenziale RCD.
- Tenere il laminatore lontano dagli animali domestici.
- Il prodotto è idoneo solo per l'uso in ambienti interni.
- Non posizionare il prodotto in acqua o in luoghi dove l'acqua può raccogliersi.

- Non utilizzare il prodotto in prossimità di carichi induttivi (come motori o trasformatori).
- Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi durante l'uso o la pulizia. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Non usare mai il prodotto se è danneggiato. Se è danneggiato, scollegare il prodotto dall'alimentazione e contattare il rivenditore.
- Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, verificare che la tensione e la corrente nominale corrispondano ai dettagli dell'alimentazione riportati sulla targhetta del prodotto.
- Scollegare il prodotto dalla presa di corrente prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Non utilizzare solventi o soluzioni detergenti sul prodotto. Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido.
- Il prodotto non deve essere coperto.

AVVERTENZA - ESISTE IL RISCHIO DI INFORTUNI



Componenti in movimento

Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento. Sussiste il rischio di schiacciamento.

- Non collegare dispositivi che superano la potenza nominale di questo prodotto. Altrimenti potrebbe verificarsi un surriscaldamento con possibili danni al prodotto o ad altre apparecchiature.
- La spina di alimentazione del prodotto deve essere inserita nella presa di corrente. La spina di alimentazione non deve essere modificata in alcun modo. L'uso di spine di rete non modificate e prese adeguate riduce il rischio di scosse elettriche.
- Il prodotto deve essere facilmente accessibile. Assicurarsi sempre che il prodotto possa essere estratto facilmente e rapidamente dalla presa di corrente.

- I dispositivi che generano calore devono essere separati dal prodotto per evitare attivazioni accidentali.
 - Scollegare il prodotto dalla tensione di rete prima di intraprendere qualsiasi intervento di manutenzione.
 - Non utilizzare il prodotto insieme a dispositivi medici.
 - Non collegare il prodotto in serie.
- ⚠ ATTENZIONE!** Interferenze radio
- Non utilizzare il prodotto su aeroplani, ospedali, locali tecnici o vicino a sistemi elettronici medicali. I segnali wireless trasmessi potrebbero influire sulla funzionalità dell'elettronica sensibile.
 - Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardioverter impiantabili, poiché le radiazioni elettromagnetiche potrebbero compromettere la funzionalità dei pacemaker. Le onde radio trasmesse potrebbero causare interferenze negli apparecchi acustici.
 - Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di gas infiammabili o aree potenzialmente esplosive (ad es. negozi di vernici), in quanto le onde radio emesse possono causare esplosioni e incendi.
 - OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile per interferenze con radio o televisori dovute a modifiche non autorizzate del prodotto. OWIM GmbH & Co. KG non si assume inoltre alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM.
 - L'utente del prodotto è l'unico responsabile della correzione dei malfunzionamenti causati da modifiche non autorizzate al prodotto e della sostituzione di tali prodotti modificati.

● **Descrizione dei componenti**

- 1 Fessura ingresso busta
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Indicatore luminoso "Acceso"
- 4 Indicatore luminoso "Pronto"
- 5 Pulsante ABS

● Specifiche tecniche

Tensione di esercizio	230 V~, 50 Hz	
Potenza nominale	265 W	
Classe di protezione	II / □	
Larghezza busta max.	230 mm	
Spessore busta per plastificazione a caldo max.	125 µm	
Durate plastificazione	80 mic	125 mic
DIN A4	88 sec	88 sec

● Operazioni preliminari

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, piana e livellata.
- Installare l'apparecchio in modo che ci sia abbastanza spazio libero davanti alla plastificatrice per consentire alla busta di fuoriuscire completamente.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente caldo, umido o estremamente umido o vicino a materiali infiammabili.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile, in modo che il cavo di alimentazione possa essere facilmente scollegato in caso di emergenza.

Buste di plastificazione adatte

Per la plastificazione a caldo è possibile utilizzare buste con larghezza fino a 230 mm e spessore massimo di 125 µm. Si prega di notare che ogni busta per plastificazione può essere utilizzata solo una volta.

Attenzione!

Per la plastificazione a caldo, utilizzare solo buste espressamente destinate alla plastificazione a caldo.

- Tenere presente che le buste fornite con la plastificatrice sono destinate esclusivamente alla plastificazione a caldo.

● Preparazione per la laminazione a caldo

Inserire la spina del laminatore in una presa di corrente.

- Impostare l'interruttore ON/OFF **2** su "ON".
- L'indicatore luminoso "Acceso" **3** diventa rosso. Dopo 3–5 minuti, quando il prodotto ha raggiunto la temperatura di funzionamento corretta, l'indicatore "Pronto" **4** diventa verde. La macchina è ora pronta per la plastificazione.

Nota

Quando la spia "Pronto" **4** diventa verde fisso, significa che l'apparecchio ha raggiunto la sua temperatura di esercizio.

Nota: Il tempo di riscaldamento può variare a seconda della temperatura e dell'umidità dell'ambiente.

Posizionare il documento da plastificare in una busta per plastificazione delle dimensioni appropriate.

Attenzione!

Assicurarsi che tutti i bordi del documento abbiano almeno due millimetri di spazio rispetto ai bordi della busta, come mostrato nella Fig. B.

- Assicurarsi di utilizzare solo una busta per la plastificazione. Per prima cosa capovolgerla.
- Per ulteriori informazioni sul processo di laminazione, consultare la sezione Processo di laminazione.

Regolazione del getto d'acqua

Dopo la plastificazione a caldo, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio. Tenere presente che i rulli all'interno del laminatore saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la busta e il documento da plastificare!

Nota: Il tempo di raffreddamento può variare a seconda della temperatura e dell'umidità dell'ambiente.

Posizionare il documento da plastificare in una busta per plastificazione delle dimensioni appropriate.

● Processo di laminazione

Assicurarsi che la busta non venga tirata dentro da un angolo.

Nota

Se, nonostante ciò, la busta viene tirata in un angolo, utilizzare la "Funzione anti-bloccaggio", come descritto nella sezione *Funzione anti-bloccaggio (ABS)*.

- A questo punto spingere lentamente a mano la busta nella fessura di ingresso **1**
- Dopo aver fatto scorrere manualmente la busta per diversi centimetri nella fessura di ingresso **1**, verrà successivamente trascinata dentro automaticamente. Rilasciare la busta non appena si nota che viene tirata dentro automaticamente. - Fig. C.

Regolazione del getto d'acqua

- Assicurarsi che vi siano almeno 23 cm di spazio libero davanti al laminatore. In caso contrario, la busta non verrà espulsa completamente dalla plastificatrice dopo la plastificazione. Ciò potrebbe danneggiare la busta.
- La busta plastificata finita viene espulsa dalla fessura sul retro dell'apparecchio.

Nota

- Solo dopo la laminazione a caldo: Quando la busta plastificata finita viene espulsa dalla fessura sul retro dell'apparecchio, è calda e può facilmente cambiare forma. Per questo motivo, lasciare raffreddare la busta plastificata per un minuto prima di toccarla.
- Per migliorare il risultato della plastificazione, si può appesantire una busta plastificata ancora calda con un libro, una cartellina o qualsiasi altro oggetto piatto e pesante. Ciò contribuirà a garantire una superficie liscia e perfetta.

- Al termine della plastificazione, impostare l'interruttore ON/OFF **2** su "OFF" (O).
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

● Funzione antibloccaggio (ABS)

All'inizio del processo di plastificazione, la busta può essere tirata in un angolo o incepparsi all'interno dell'apparecchio.

- Continua a premere l'interruttore antibloccaggio e la busta non verrà più risucchiata. (Fig. D).
- Estrarre la busta per plastificazione dall'apparecchio. Si consiglia di estrarre la pellicola di laminazione nella direzione in cui si trova la maggior parte della pellicola di laminazione.
- Riavviare il processo di laminazione.

● Pulizia e cura

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Durante l'uso e la pulizia, non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Prima di pulire il prodotto, Scollegare il prodotto dall'alimentazione.
- Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido.
- Impedire l'infiltrazione di acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.
- Non usare detersivi abrasivi o aggressivi e non usare spazzole rigide durante la pulizia.
- In seguito lasciar asciugare il prodotto.

● Pulizia dell'interno dell'apparecchio:

Durante ogni laminazione, i contaminanti si accumulano sui rulli all'interno del laminatore. Nel tempo, ciò influisce negativamente sulle prestazioni del laminatore. Pertanto, è necessario pulire i rulli all'interno del laminatore dopo ogni utilizzo.

- Preparare l'apparecchio come descritto nella sezione *Preparazione per la laminazione a caldo*,

- L'indicatore luminoso "Acceso" **3** diventa rosso. Dopo 3-5 minuti, quando il prodotto ha raggiunto la temperatura di funzionamento corretta, l'indicatore "Pronto" **4** diventa verde. La macchina è ora pronta per la plastificazione.

Quando la spia "Pronto" **4** diventa verde fisso, significa che l'apparecchio ha raggiunto la sua temperatura di esercizio.

Inserire lentamente nella fessura **1** un foglio di carta A4 piegato al centro, senza busta e con la piega sul davanti.

- Rilasciare il foglio non appena si nota che viene tirato dentro automaticamente.

I contaminanti sui rulli all'interno del laminatore ora si attaccano saldamente al foglio di carta.

La carta viene espulsa dalla fessura sul retro dell'apparecchio.

- Ripetere questo processo di pulizia più volte. Usa un nuovo foglio di carta ogni volta.

Quando non si vedono più contaminanti sulla carta, i rulli all'interno del laminatore sono puliti.

● Conservazione

- Quando il prodotto non è in uso, riporlo nell'imballaggio originale.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

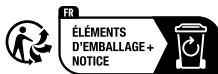
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia e assistenza

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 493557_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@lidl.mt



Advertencias y símbolos utilizados	Página 49
Guía rápida	Página 50
Uso previsto	Página 50
Alcance de la entrega	Página 50
Notas sobre seguridad	Página 50
Descripción de las piezas	Página 52
Datos técnicos	Página 52
Antes del primer uso	Página 52
Preparación para la plastificación en caliente	Página 52
Proceso de plastificación	Página 53
Función antibloqueo (ABS)	Página 53
Limpieza y cuidado	Página 53
Limpieza	Página 53
Limpieza del interior del aparato:	Página 54
Almacenamiento	Página 54
Eliminación	Página 54
Garantía y servicio	Página 55
Garantía	Página 55
Tramitación de la garantía	Página 55
Asistencia	Página 55

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias figuran en el manual de instrucciones, la guía de inicio rápido, las instrucciones de seguridad y el embalaje:

	<p>¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>		<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>
	<p>¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.</p>		<p>¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra "Atención" indica un posible daño a la propiedad.</p>
	<p>NOTA: Este símbolo, en combinación con "Nota", proporciona información útil adicional.</p>		<p>Utilice el producto sólo en zonas interiores secas.</p>
	<p>Corriente/tensión alterna</p>		<p>Clase de seguridad II: El producto tiene doble aislamiento y no requiere conexión de seguridad con toma de tierra.</p>
	<p>¡ATENCIÓN! Uso incorrecto</p>		<p>¡PRECAUCIÓN! superficie caliente</p>
	<p>La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.</p>		<p>Información sobre seguridad Instrucciones de uso</p>
	<p>Bolsa</p>		

PLASTIFICADORA

● Guía rápida

Este documento se trata de una copia impresa acortada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN) 493557_2504, puede consultar y descargar el manual de instrucciones completo.

La guía de inicio rápido es parte integrante de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Conserve bien la guía de inicio rápido y entregue todos los documentos en caso de transferir el producto a terceros.

● Uso previsto

Esta plastificadora está destinada exclusivamente al uso doméstico, para la laminación en caliente de documentos de papel o cartón. No está diseñada para su uso con otros materiales.

Apta	No apta
Uso privado	Fines industriales/comerciales
	Uso en climas tropicales

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Cualquier reclamación derivada de un uso inadecuado o debida a una modificación no autorizada del producto se considerará injustificada. Cualquier uso de este tipo será por su cuenta y riesgo.

● Alcance de la entrega

- 1 Plastificadora con accesorio de corte acoplable
- 5 Bolsas de plastificación DIN A4 para plastificación en caliente (80 µm)
- 1 Instrucciones de uso



Notas sobre seguridad

¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE USO!
¡CUANDO ENTREGUE ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

- No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños en todo momento.
- Este producto no debe ser utilizado por niños. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Utilice el producto únicamente con una toma de corriente con protección RCD.
- Mantenga la plastificadora alejada de las mascotas.
- El producto sólo es apto para uso en interiores.
- No coloque el producto en agua ni en lugares donde pueda acumularse agua.
- No utilice el producto para cargas inductivas (como motores o transformadores).
- No intente reparar el producto por su cuenta.

En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

- Durante la limpieza o el funcionamiento, no sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- No utilice nunca un producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si está dañado.
- Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, compruebe que la tensión y la corriente nominal se corresponden con los datos de la fuente de alimentación que figuran en la etiqueta de características del producto.
- Desconecte el producto de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
- No utilice disolventes ni soluciones de limpieza en el producto. Limpie el producto sólo con un paño ligeramente humedecido.
- No cubra el producto.

ADVERTENCIA - EXISTE EL RIESGO DE LESIONES.



Piezas móviles

Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las piezas en movimiento. Existe riesgo de lesiones por aplastamiento.

- No conecte ningún dispositivo que supere la potencia nominal de este producto. Si lo hace, podría sobrecalentarse o causar posibles daños al producto o a otros equipos.
- El enchufe del producto debe encajar en la toma de corriente. El enchufe de alimentación no debe modificarse en modo alguno. El uso de enchufes no modificados y tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- El producto deberá ser fácilmente accesible. Asegúrese siempre de que el producto pueda extraerse fácil y rápidamente de la toma de corriente.

- Los dispositivos que generan calor deben separarse del producto para evitar su activación accidental.
 - Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
 - No utilice el producto junto con dispositivos médicos.
 - No conecte el producto en serie.
- ⚠ ¡ATENCIÓN!** Interferencias de radio
- No utilice el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de componentes electrónicos sensibles.
 - Mantenga el producto a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar al funcionamiento de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencias en los audífonos.
 - No utilice nunca el producto cerca de gases inflamables o zonas potencialmente explosivas (por ejemplo, talleres de pintura), ya que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones e incendios.
 - OWIM GmbH & Co. KG no se hace responsable de las interferencias con radios o televisores debidas a modificaciones no autorizadas del producto. Además, OWIM GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por el uso o la sustitución de cables y productos no distribuidos por OWIM.
 - El usuario del producto es el único responsable de rectificar los fallos de funcionamiento causados por cambios no autorizados en el producto y de la sustitución de dichos productos modificados.

● Descripción de las piezas

- 1 Ranura de entrada de la bolsa
- 2 Conmutador de ENCENDER/APAGAR

- 3 Luz indicadora de "encendido"
- 4 Luz indicadora de "listo"
- 5 Botón ABS

● Datos técnicos

Tensión de funcionamiento 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal 265W

Clase de protección II / □

Anchura máx. de la bolsa 230 mm

Grosor máximo de la bolsa para plastificación en caliente 125 mic

Tiempos de plastificación	80 mic	125 mic
DIN A4	88 seg.	88 seg.

● Antes del primer uso

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y nivelada.
- Coloque el aparato de modo que haya suficiente espacio libre delante de la plastificadora para que la bolsa pueda salir completamente de la plastificadora.
- No utilice el aparato en un entorno caluroso, húmedo o extremadamente húmedo, ni cerca de materiales inflamables.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible, para poder desconectar fácilmente el cable de alimentación en caso de emergencia.

Bolsas de plastificación adecuadas

Para la plastificación en caliente, puede utilizar bolsas con una anchura de hasta 230 mm y un grosor máximo de 125 µm. Tenga en cuenta que cada bolsa de plastificación sólo puede utilizarse una vez.

Atención

Para el plastificado en caliente, utilice únicamente bolsas de plastificación expresamente diseñadas para el plastificado en caliente.

- Tenga en cuenta que las bolsas de plastificación suministradas con la plastificadora están destinadas exclusivamente a la plastificación en caliente.

● Preparación para la plastificación en caliente

Inserte el enchufe de la plastificadora en una toma de corriente.

- Coloque el interruptor de encendido/apagado 2 en posición de encendido (ON).
- La luz indicadora de encendido 3 se iluminará en rojo. Después de 3 a 5 minutos, cuando el producto haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta, la luz indicadora de listo 4 se volverá verde. La máquina ahora está lista para laminar.

Nota

Tan pronto como la luz indicadora de listo 4 se enciende y se vuelve verde, la plastificadora ha alcanzado su temperatura de funcionamiento.

Nota: El tiempo de calentamiento puede variar en función de la temperatura ambiente y la humedad.

Coloque el documento a plastificar en una bolsa de plastificación del tamaño adecuado.

Atención:

Asegúrese de que todos los bordes del documento tengan al menos dos milímetros de espacio respecto a los bordes de la bolsa de plastificación, como se muestra en la Fig. B.

- Asegúrese de utilizar sólo una bolsa para plastificar. Primero gírela.
- Para más información sobre el proceso de plastificación, lea la sección Proceso de plastificación.

Precaución

Después de laminar en caliente, deje que la plastificadora se enfríe por completo. Tenga en cuenta que los rodillos del interior de la plastificadora seguirán calientes. Esto podría dañar la bolsa de plastificación y el documento a plastificar!

Nota: El tiempo de enfriamiento puede variar en función de la temperatura ambiente y la humedad.

Coloque el documento a plastificar en una bolsa de plastificación del tamaño adecuado.

● Proceso de plastificación

Asegúrese de que la bolsa no se introduce en ángulo.

Nota

Si, a pesar de ello, la bolsa se introduce inclinada, utilice la "Función antibloqueo", tal y como se describe en el apartado *Función antibloqueo (ABS)*.

- Ahora empuje lentamente la bolsa de plastificación en la ranura de entrada de la bolsa **1** para uso manual.
- Cuando haya deslizado la bolsa varios centímetros en la ranura de entrada de la bolsa **1** para modo manual, el resto se introducirá automáticamente. Suelte la bolsa tan pronto como note que se introduce automáticamente. - Fig. C.

Precaución

- Asegúrese de que haya al menos 23 cm de espacio libre delante de la plastificadora. De lo contrario, la bolsa no saldrá completamente de la plastificadora tras el plastificado. Esto podría dañar el producto.

- La bolsa laminada terminada se expulsa por la ranura trasera de la plastificadora.

Nota

- Sólo después de plastificar en caliente: Cuando la bolsa laminada terminada se expulsa de la ranura trasera de la plastificadora, está caliente y puede cambiar fácilmente de forma. Por este motivo, deje que la bolsa plastificada se enfríe durante un minuto antes de tocarla.
- Para mejorar el resultado del plastificado, puede apisonar la bolsa plastificada aún caliente con un libro, una carpeta o cualquier otro objeto pesado y plano. Esto ayudará a garantizar una superficie lisa y perfecta.
- Cuando haya terminado de plastificar, coloque el interruptor de encendido/apagado **2** en posición de apagado (O).
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

● Función antibloqueo (ABS)

Al inicio del proceso de plastificación, la bolsa puede introducirse en ángulo o atascarse dentro del aparato.

- Siga pulsando el interruptor antibloqueo y la bolsa dejará de ser aspirada. (Fig. D)
- Saque la bolsa de plastificación de la plastificadora. Se recomienda tirar de la lámina de plastificación en la dirección en la que se encuentra su mayor parte.
- Vuelva a iniciar el proceso de plastificación.

● Limpieza y cuidado

● Limpieza

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Durante la limpieza o el funcionamiento, no sumerja el producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- Antes de limpiar: Desenchufe el producto de la red eléctrica.
- Limpie el producto sólo con un paño ligeramente humedecido.
- No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del producto.
- No utilice abrasivos, soluciones de limpieza fuertes ni cepillos duros para la limpieza.

- Deje que el producto se seque después.

● Limpieza del interior del aparato:

Durante cada plastificación, los contaminantes se acumulan en los rodillos del interior de la plastificadora.

Con el tiempo, esto afecta negativamente al rendimiento de la plastificadora. Por lo tanto, debe limpiar los rodillos del interior de la plastificadora después de cada uso.

- Prepare el aparato como se describe en la sección *Preparación para la plastificación en caliente*.
- La luz indicadora de encendido [3] se iluminará en rojo. Después de 3 a 5 minutos, cuando el producto haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta, la luz indicadora de listo [4] se volverá verde. La máquina ahora está lista para laminar.

Tan pronto como la luz indicadora de listo [4] se enciende y se vuelve verde, la plastificadora ha alcanzado su temperatura de funcionamiento. Inserte lentamente en la ranura [1] una hoja de papel A4 doblada por la mitad, sin bolsa y con el pliegue hacia el frente.

- Suelte la hoja en cuanto note que se está introduciendo automáticamente. Los contaminantes de los rodillos del interior de la plastificadora se adhieren ahora firmemente a la hoja de papel. El papel se expulsa por la ranura trasera de la plastificadora.
- Repita este proceso de limpieza varias veces. Utilice una hoja de papel nueva cada vez.

Cuando ya no vea ningún contaminante en el papel, los rodillos del interior de la plastificadora estarán limpios.

● Almacenamiento

- Si no va a utilizar el producto, guárdelo en su embalaje original.
- Guarde el producto en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía y servicio**

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 493557_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

Asistencia en España

Tel.: 900984989



E-Mail: owim@lidl.es



Avisos e símbolos utilizados	Página	57
Guia rápido	Página	58
Utilização prevista	Página	58
Âmbito de entrega	Página	58
Avisos de segurança	Página	58
Descrição das peças	Página	59
Características técnicas	Página	60
Antes da primeira utilização	Página	60
Preparar a laminação a quente	Página	60
Processo de laminar	Página	61
Função anti-bloqueio (ABS)	Página	61
Limpeza e cuidados	Página	61
Limpeza	Página	61
Limpeza do interior do aparelho	Página	61
Armazenamento	Página	62
Eliminação	Página	62
Garantia	Página	62
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	63
Assistência Técnica	Página	63

Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados no manual de instruções, guia de início rápido, instruções de segurança e na embalagem:

	<p>PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p>		<p>AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p>
	<p>CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.</p>		<p>ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra de sinalização “Atenção” indica possíveis danos patrimoniais.</p>
	<p>NOTA: Este símbolo, juntamente com a palavra “Nota”, fornece informação adicional útil.</p>		<p>Use o produto apenas no interior.</p>
	<p>Corrente alternada/voltagem</p>		<p>Classe de segurança II: O produto tem duplo isolamento e não é necessária qualquer ligação de segurança à terra.</p>
	<p>ATENÇÃO! Utilização incorreta</p>		<p>CUIDADO! Superfície quente</p>
	<p>A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.</p>		<p>Informação de segurança Instruções de utilização</p>
	<p>Bolsa</p>		

MÁQUINA DE PLASTIFICAR

● Guia rápido

Este documento corresponde a uma versão impressa abreviada do manual de instruções completo. Ao digitalizar o código QR, será levado diretamente para a página do serviço Lidl (www.lidl-service.com) e ao introduzir o número do artigo (IAN) 493557_2504 pode ver e descarregar o manual de instruções completo. O guia de início rápido faz parte deste produto. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança, antes de utilizar o produto. Guarde o guia de início rápido num local seguro e entregue todos os documentos ao passar o produto a terceiros.

● Utilização prevista

Este laminador foi criado exclusivamente para ser usado de forma doméstica para laminar a quente documentos de papel e de cartão. Não é adequado para ser usado com outros materiais.

Adequado	Não adequado
Uso privado	Intuitos industriais/comerciais
	Uso em climas tropicais

Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Quaisquer queixas resultantes de uma utilização inadequada ou devido a modificações sem autorização do produto anulam a garantia. Efetue esse tipo de utilização por sua conta e risco.

● Âmbito de entrega

- 1 Laminador com acessório de corte fixável
- 5 Bolsas de laminar DIN A4 para laminar a quente (80 µm)
- 1 Instruções de utilização



Avisos de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!

⚠️ PERIGO! Existe o perigo de sufocação!

- Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento constitui um perigo de sufocação.

As crianças não se costumam preocupar com os perigos. Mantenha o produto sempre fora do alcance das crianças.

- Este produto não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o produto fora do alcance das crianças. Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do produto de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.

As crianças não deverão brincar com o produto.

A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

⚠️ AVISO! Risco de choque elétrico!

- Use o produto apenas numa tomada com dispositivo de corrente residual.
- Mantenha o laminador afastado de animais.
- Este produto é adequado apenas para uso no interior.
- Não coloque o produto dentro de água nem em locais onde possa aparecer água.
- Não use o produto para cargas indutoras (como motores ou transformadores).
- Não tente reparar o produto sozinho.

No caso de mau funcionamento, as reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.

- Durante a limpeza ou utilização, não coloque as partes elétricas do produto dentro de água ou de outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.
- Nunca use um produto danificado. Desligue o produto da alimentação e contacte o seu revendedor, caso este esteja danificado.
- Antes de ligar o produto à alimentação, certifique-se de que a voltagem e a corrente nominal correspondem aos detalhes da alimentação apresentados na etiqueta das especificações do produto.
- Desligue o produto da alimentação quando não o utilizar e antes de proceder à limpeza.
- Não use solventes nem soluções de limpeza no produto. Limpe o produto com um pano ligeiramente embebido em água.
- O aparelho não deverá ser coberto.

AVISO – RISCO DE FERIMENTOS



Peças móveis

Mantenha as partes do corpo afastadas das peças móveis. Existe o risco de ferimentos por esmagamento.

- Não ligue quaisquer dispositivos que excedam a potência nominal deste produto. Se o fizer, pode sobreaquecer ou causar possíveis danos no produto ou noutro equipamento.
- A ficha do produto tem de caber na tomada. A ficha não pode ser modificada de modo algum. Usar fichas que não sejam modificadas e tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- O produto tem de permanecer facilmente acessível. Certifique-se sempre de que o produto pode ser fácil e rapidamente desligado da tomada.
- Dispositivos que acumulem calor têm de ser separados do produto, para evitar uma ativação acidental.
- Desligue o produto da alimentação antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção.
- Não use o produto com dispositivos médicos.
- Não ligue o produto em série.

ATENÇÃO! Interferência de rádio

- Não use o produto em aviões, hospitais, áreas de serviço ou perto de sistemas eletrónicos médicos. Os sinais sem fios transmitidos podem ter impacto na funcionalidade de aparelhos eletrónicos sensíveis.
- Mantenha o produto a, pelo menos, 20 cm de pacemakers ou cardioversores desfibriladores implantáveis, pois a radiação eletromagnética pode anular a funcionalidade dos pacemakers. As ondas de rádio transmitidas podem causar interferências em aparelhos auditivos.
- Nunca use o produto perto de gases inflamáveis ou áreas potencialmente explosivas (como lojas de tintas), pois as ondas de rádio emitidas podem causar explosões ou fogo.
- A OWIM GmbH & Co KG não se responsabiliza por interferências com rádios e televisões devido a modificações sem autorização no produto. A OWIM GmbH & Co. KG não se responsabiliza pela utilização ou substituição de cabos e produtos que não sejam distribuídos pela OWIM.
- O utilizador do produto é o único responsável por retificar um mau funcionamento causado por alterações não autorizadas no produto e pela substituição de tais produtos modificados.

● **Descrição das peças**

- 1 Ranhura de entrada da bolsa
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Indicador luminoso da energia
- 4 Indicador luminoso de pronto
- 5 Botão ABS

● Características técnicas

Voltagem de funcionamento	230V~, 50 Hz	
Potência nominal	265W	
Classe de proteção	II / □	
Largura máxima da bolsa: 230 mm		
Espessura da bolsa para laminar a quente: Máx. 125 mic		
Tempos de laminar	80 mic	125 mic
DIN A4	88 segundos	88 segundos

● Antes da primeira utilização

- Coloque o aparelho numa superfície firme, plana e nivelada.
- Prepare o aparelho de modo a que haja espaço livre suficiente à frente do laminador para permitir à bolsa sair por completo do laminador.
- Não utilize o aparelho num ambiente quente, extremamente húmido ou perto de materiais inflamáveis.
- A tomada elétrica tem de estar facilmente acessível, de modo a que consiga retirar facilmente a ficha do fio da alimentação em caso de emergência.

Bolsas de laminar adequadas

Para laminar a quente, pode usar bolsas com uma largura de até 230 mm e uma espessura máxima de 125 µm. Tenha em conta que cada bolsa de laminar só pode ser usada uma vez.

Atenção

Para laminar a quente, use apenas bolsas de laminar que tenham sido criadas expressamente para laminar a quente.

- Tenha em conta que as bolsas de laminar fornecidas com o laminador foram criadas exclusivamente para laminar a quente.

● Preparar a laminação a quente

Insira a ficha do laminador numa tomada.

- Coloque o interruptor de ligar/desligar **2** na posição de ligado.

- O indicador luminoso da energia **3** fica vermelho. Passados 3 a 5 minutos, quando o produto atingir a temperatura de funcionamento adequada, o indicador luminoso de pronto **4** fica verde. A máquina está agora pronta para laminar.

Nota

Mal o indicador luminoso de pronto **4** acenda a verde, o laminador atingiu a temperatura de funcionamento.

Nota: O tempo de aquecimento pode variar, dependendo da temperatura ambiente e da humidade.

Coloque o documento a ser laminado numa bolsa de laminar com o tamanho adequado.

Atenção:

Certifique-se de que todas as extremidades do documento têm, pelo menos, 2 mm de espaço até às extremidades da bolsa de laminar, conforme apresentado na Imagem B.

- Certifique-se de que usa apenas uma bolsa para laminar. Primeira viragem
- Para mais informações sobre o processo de laminar, leia a secção “Processo de laminar”.

Cuidado

Após laminar a quente, permita ao laminador arrefecer completamente. Tenha em conta que os rolos no interior do laminador permanecem quentes. Isto pode danificar a bolsa de laminar e o documento a ser laminado!

Nota: O tempo de arrefecimento pode variar, dependendo da temperatura ambiente e da humidade.

Coloque o documento a ser laminado numa bolsa de laminar com o tamanho adequado.

● Processo de laminar

Certifique-se de que a bolsa não é inserida inclinada.

Nota

Se, apesar disso, a bolsa entrar inclinada, use a “função anti-bloqueio”, conforme descrito na secção *Função anti-bloqueio (ABS)*.

- Agora, pressione lentamente a bolsa de laminar para a ranhura de entrada da bolsa **1**.
- Quando a bolsa tiver entrado vários centímetros na ranhura de entrada da bolsa **1**, será puxada automaticamente o resto do caminho. Liberte a bolsa mal repare que esta está a ser puxada automaticamente. - Imagem C

Cuidado

- Certifique-se de que tem, pelo menos, 23 cm de espaço aberto à frente do laminador. Caso contrário, a bolsa não sai completamente do laminador após laminar. Isso pode danificar a bolsa.
- A bolsa terminada de laminar é ejetada da ranhura traseira do laminador.

Nota

- Apenas após laminar a quente: Quando a bolsa terminada de laminar é ejetada da ranhura traseira do laminador, está quente e pode facilmente mudar de forma. Assim, permita à bolsa laminada arrefecer durante um minuto antes de lhe tocar.
- Para melhorar o resultado de laminar, pode colocar um livro, pasta ou outro objeto pesado e plano em cima de uma bolsa laminada ainda quente. Isto ajuda a garantir uma superfície suave e perfeita.
- Se terminou de laminar, coloque o interruptor de ligar/desligar **2** na posição de desligado (O).

- Retire a ficha da tomada.

● Função anti-bloqueio (ABS)

No início do processo de laminar, a bolsa pode ser puxada de forma inclinada ou ficar bloqueada no aparelho.

- Continue a premir o interruptor anti-bloqueio e a bolsa deixa de ser puxada para dentro. (Imagem D)
- Puxe a bolsa de laminar para fora do laminador. Recomendamos que puxe a bolsa de laminar na direção em que se encontre a parte maior da bolsa de laminar.
- Reiniciar o processo de laminar

● Limpeza e cuidados

● Limpeza

⚠ AVISO! Durante a limpeza ou utilização, não coloque o produto dentro de água ou de outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

- Antes da limpeza: Retire a ficha da tomada.
- Limpe o produto com um pano ligeiramente embebido em água.
- Não permita que entre água ou outros líquidos no interior do produto.
- Não use produtos nem soluções de limpeza abrasivas, ou escovas duras para proceder à limpeza.
- Deixe o produto secar depois.

● Limpeza do interior do aparelho:

Durante o processo de laminar, contaminantes amontoam-se nos rolos dentro do laminador. Com o passar do tempo, isto afeta adversamente o desempenho do laminador. Assim, deverá limpar os rolos no interior do laminador após cada utilização.

- Prepare o aparelho conforme descrito na secção *Preparar a laminação a quente*.

- O indicador luminoso da energia **3** fica vermelho. Passados 3 a 5 minutos, quando o produto atingir a temperatura de funcionamento adequada, o indicador luminoso de pronto **4** fica verde. A máquina está agora pronta para laminar.

Mal o indicador luminoso de pronto **4** acenda a verde, o laminador atingiu a temperatura de funcionamento.

Insira lentamente uma folha de papel A4 dobrada a meio sem bolsa e com o lado dobrado virado para a frente na ranhura **1**.

- Liberte a folha mal repare que esta está a ser puxada automaticamente. Os contaminantes nos rolos dentro do laminador fixam-se firmemente na folha de papel. O papel é ejetado da ranhura traseira do laminador.
- Repita várias vezes este processo de limpeza. Use uma folha de papel nova de cada vez que o fizer.

Quando deixar de ver contaminantes no papel, os rolos no interior do laminador estão limpos.

● Armazenamento

- Quando não usar o produto, guarde-o na embalagem original.
- Guarde o produto num local seco e seguro, afastado das crianças.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desmontagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 493557_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal
Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt

